



Serban Nichifor

Composer, Interpreter, Teacher

Roumania, Bucarest

About the artist

http://www.voxnovus.com/composer/Serban_Nichifor.htm

Born: August 25, 1954, in Bucharest, Romania

Married to Liana Alexandra, composer: http://www.free-scores.com/partitions_gratuites_lianaalexandra.htm#

Studies

National University of Music, Bucharest, Doctor in Musicology

Theology Faculty, University of Bucharest

International courses of composition at Darmstadt, Weimar, Breukelen and Munchen

USIA Stipendium (USA)

Present Position

Professor at the National University of Music, Bucharest (Chamber Music Department);

Member of UCMR (Romania), SABAM (Belgium), ECPMN (Holland)

Vice-president of the ROMANIA-BELGIUM Association

Cellist of the Duo INTERMEDIA and co-director of the NUOVA MUSICA CONSONANTE-LIVING MUSIC FOUNDATION INC.(U.S.A) Festival, with Liana ALEXANDRA

Selected Works

OPERA, ... (more online)

Qualification: PROFESSOR DOCTOR IN COMPOSITION AND MUSICOLOGY

Associate: SABAM - IPI code of the artist : I-000391194-0

Artist page : <https://www.free-scores.com/Download-PDF-Sheet-Music-serbannichifor.htm>

About the piece



Title: Clujule, mai Clujule ! [Hymne dedie aux refugies roumains de la ville de Cluj (Transylvanie) occupee par les fascistes hongrois, 1940]

Arranger: Nichifor, Serban

Copyright: Copyright © Serban Nichifor

Instrumentation: Voice Soprano, Cello, Piano

Style: Hymn

Comment: Hymn dedicated to Romanian refugees from the city of Cluj (Transylvania) occupied by Hungarian fascists, 1940

Serban Nichifor on [free-scores.com](https://www.free-scores.com)



- listen to the audio
- share your interpretation
- comment
- contact the artist

Dedicat Refugiatilor din Cluj CLUJULE, MAI CLUJULE !

Cantec de Pribegie
- aranjament pentru voce, cello si pian -

Versuri si muzica:
CALIN PINTEA
Aranjament de Serban Nichifor

$\text{♩} = 120$ *f*

Am ple - cat din

f *mf* *mf*

Detailed description: This system contains the first musical phrase. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a cello line (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The tempo is marked as quarter note = 120. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The vocal line begins with a rest for seven measures, then enters with the lyrics 'Am ple - cat din'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f* (forte) for the cello and *mf* (mezzo-forte) for the piano.

Cluj, va - di - - e, Si'am a - juns in pri - be - gi - - e. Am - ple - cat si

Detailed description: This system contains the second musical phrase. It consists of three staves: a vocal line (treble clef), a cello line (bass clef), and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line continues with the lyrics 'Cluj, va - di - - e, Si'am a - juns in pri - be - gi - - e. Am - ple - cat si'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system. Dynamics include *f* (forte) for the cello and *mf* (mezzo-forte) for the piano.

te'am - la - sat, Clu - ju - le, noi tot nu te'am ui - tat. Ne'a - ra - mas - in

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "te'am - la - sat, Clu - ju - le, noi tot nu te'am ui - tat. Ne'a - ra - mas - in". The middle staff is the bass line, and the bottom two staves are the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

su - flet do - - - rul So - me - su - lui ro - ma - nesc... Si de'o fi si'om

The second system of the musical score continues the vocal line with lyrics: "su - flet do - - - rul So - me - su - lui ro - ma - nesc... Si de'o fi si'om". The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

mai - tra - i, Clui-ju - le, ne'om in - tal - ni, Ca ce'i scris se va'm - pli - ni !

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "mai - tra - i, Clui-ju - le, ne'om in - tal - ni, Ca ce'i scris se va'm - pli - ni !". The middle staff is the bass line, and the bottom two staves are the piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern.

Refren:

Clu - ju - le, mai Clu - ju - le, Ca - pul sus, voi - ni - cu - le !

The second system, labeled "Refren:", also consists of three staves. The vocal line (top staff) has lyrics: "Clu - ju - le, mai Clu - ju - le, Ca - pul sus, voi - ni - cu - le !". The piano accompaniment (bottom two staves) continues with a similar rhythmic and harmonic structure to the first system.

C'am fost robi de'a - ta - tea ori Si'am ie - sit bi - ru - i - tori.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "C'am fost robi de'a - ta - tea ori Si'am ie - sit bi - ru - i - tori." The middle staff is the bass line, and the bottom two staves are the piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

Clu - ju - le mai Clu - ju - le, Nu te da, ba - ia - tu - le:

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line in G major, with lyrics: "Clu - ju - le mai Clu - ju - le, Nu te da, ba - ia - tu - le:" The middle staff is the bass line, and the bottom two staves are the piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line.

Cat om fi si'om fi Ro - manii Tot noi iti vom fi sta-pani, Cluju-le, mai Clu - ju le, mai !

Clujule, măi Clujule!

1. Am plecat din Cluj, bădie,
Și-am ajuns în pribegie.
Am plecat și te-am lăsat,
Clujule, noi tot nu te-am uitat.
Ne-a rămas în suflet dorul
Someșului românesc...
Și de-o fi și-om mai trăi,
Clujule, ne-om întâlni,
Că ce-i scris se va 'mplini!
2. Ai rămas pe mâni străine,
Clujule, amar de tine...
Ai rămas să plângi stingher
După fericirea ta de ieri.
Străzile-ți sunt pustiite,
N'auzi graiul din bătrâni
Și nu vezi în sărbători
Dalbe fete și feciori
Să-ți aducă dar de flori,

Refren : Clujule, măi Clujule,
Capul sus, voinicule!
C'am fost robi de-atâtea ori
Și-am ieșit biruitori.
Clujule, măi Clujule,
Nu te da, băiatule:
Cât om fi și-om fi Români
Tot noi îți vom fi stăpâni,
Clujule, măi Clujule!

3. Din Chintău până 'n Florești
Numai lacrimi românești
Și sub jugul cel străin,
Te-ai umplut de geamăt și suspin!
Pe la Vlad, pe la Brânaș
Nici un pui de românaș...
Pe dealul Feleacului
La piatra hotarului
Dârji stau moșii Iancului.

Călin Pinte

DEDICAT REFUGIAȚILOR DIN CLUJ

Clujule, măi Clujule!

Cântec de Pribegie

Versuri și muzica: Călin Pinte

Piano introduction in G major, 2/4 time. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The piece starts with a series of chords and a melodic line that leads into the first vocal line.

Am ple- cat din Cluj, bă- di- e, Și- am a- juns în pri- be- gi- e,

The first vocal line is in G major, 2/4 time. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The lyrics are: "Am ple- cat din Cluj, bă- di- e, Și- am a- juns în pri- be- gi- e,"

Am ple- cat și te- am lă- sat, Clu- ju- le, noi tot nu te- am ui- tat!

The second vocal line is in G major, 2/4 time. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The lyrics are: "Am ple- cat și te- am lă- sat, Clu- ju- le, noi tot nu te- am ui- tat!"

Ne- a ră mas în su- flet do- rul So- me- șu- lui ro- mă- nesc

The third vocal line is in G major, 2/4 time. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The lyrics are: "Ne- a ră mas în su- flet do- rul So- me- șu- lui ro- mă- nesc"

Și de- o fi și- om mai tră- i, Clu- ju- le, ne om în- tâl- ni, Că ce- i scris se va' m pli- ni!

The fourth vocal line is in G major, 2/4 time. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The lyrics are: "Și de- o fi și- om mai tră- i, Clu- ju- le, ne om în- tâl- ni, Că ce- i scris se va' m pli- ni!"

Refren:

Clu-ju-le, măi Clu-ju-le, Ca-pul sus, voi-ni-cu-le!

C'am fost robi de-a-tă-tea ori Și-am ie-șit bi-ru-i-tori.

Clu-ju-le, măi Clu-ju-le, Nu te da, bă-ia-tu-le,

Cât om fi și-om fi Ro-mâni Tot noi îți vom fi stă-pâni, Clu-ju-le, măi Clu-ju-le, măi!

Clujule, măi Clujule!

1. Am plecat din Cluj, bădie,
Și-am ajuns în pribegie.
Am plecat și te-am lăsat,
Clujule, noi tot nu te-am uitat.
Ne-a rămas în suflet dorul
Someșului românesc...
Și de-o fi și-om mai trăi,
Clujule, ne-om întâlni,
Că ce-i scris se va 'mplini!
2. Ai rămas pe mâni străine,
Clujule, amar de tine...
Ai rămas să plângi stingher
După fericirea ta de ieri.
Străzile-ți sunt pustiite,
N'auzi graiul din bătrâni
Și nu vezi în sărbători
Dalbe fete și feciori
Să-ți aducă dar de flori,

Refren: Clujule, măi Clujule,
Capul sus, voinicule!
C'am fost robi de-atâtea ori
Și-am ieșit biruitori.
Clujule, măi Clujule,
Nu te da, băiatule:
Cât om fi și-om fi Români
Tot noi îți vom fi stăpâni,
Clujule, măi Clujule!

3. Din Chintău până 'n Florești
Numai lacrimi românești
Și sub jugul cel străin,
Te-ai umplut de gemăt și suspin!
Pe la Vlad, pe la Brânzaș
Nici un pui de românaș...
Pe dealul Feleacului
La piatra hotarului
Dărji stau moșii lancelui.

Călin Pinte